

μακεδονικ.	ἑλλην.	μακεδον.
	ἄδοριστος δοριστικῆς.	
ἔγραμμα	ἔγράφην	σὲ κρίφει
ἔγράφτερε	ἔγράφης	σὲ κρίφει
ἔγράψτε	ἔγράφη	σὲ κρίφει
ἔγραμμαῖ	ἔγράφημεν	σὲ κριφείμε(ν)
ἔγράφατθε	ἔγράφητε	σὲ κριφείτε
ἔγράφατῖ	ἔγράφησαν	σὲ κριφείε(ντ)
	μετοχή ἐνεστώτος.	
ὁ γραφτὲ	γραφόμενος	κρίφεν
ἡ γραφτὲ	γραφομένη	κριφέννα
τὸ γραφτὲ	γραφόμενον	κριφέννο
		κρίφνατ
		κριφνάττα
		κριφνάττο

προσθήκη λέξεων τοῦ αὐτοῦ ἐτύμου ἐκ τῆς ἑλληνικῆς καὶ τῆς σλαβοφانوῦς μακεδονικῆς.

ἀπὸ ἐνὸς	ἔδ ἐνοςχ = διὰ μιᾶς, συγχρόνως— ἔδ ἔδνοςχ, ἔδ ἔδναςχ
ἀποσταίνω (λ) = ἀποκάμνω, μένω ὀπίσω ἐκ καμάτου	ποστάνναμ, ποστάΓΓαμ = ἀποκάμνω, (π)ἔστάΓΓαμ = ἀπολείπω, ἀφήνω ὀπίσω, καταλείπω
ἀποφράς ἡμέρα, dies nefastus (λατ.)	πράζνικ (φράς + νικ = ἡμέρα) = ἡμέ- ρα κενῆ ἐργασίας, ἡμέρα ἑορτῆς πράζναμ = κενῶ—πράζεν, ζνα, ζνο = κενὸς
βαστὸς	βλάστ (βλαχάτ) = μλαχάδ, ἀάδα, ἀάδο = τρυφερός, νέος
ἔργον	ἄργατ, ἄργάτην = ἐργάτης (ἀργότ- τα) (ραγόττα) = ραμπόττα = ἐργασία—ραμπότταμ = ἐργά- ζομαι
θάλαπος τὸ θάλλω	τόππαλ, τόπλα, τόπλο = θαλπνὸς τόπλαμ—Τόπλητσα τοπώνυμον θερ- μοῦ ὕδατος παρὰ τὴν Καστορίαν ἐκ τοῦ θαλπήσσα = θαλπήσσα

θάω ἐθησάμην = ἔθρεψα	
λάκκος—λακκῶν (λ) λήϊον τὸ (=λοηῖον τὴν προφορὰν)	
μέγας μυρωδιά (λ) ὄβδην ἐσόβδην (ἐπίρρ.) = coram (λατ.) = κατὰ πρόσωπον, ἀπέναντι, στά μάτια	
ὄλοδς ὀπήεις, ἦεσσα, ἦεν = με ἐν ἀνοιγμα, μὲ μίαν τρυπάν	
ὄρθρου	
πεπαίνω πεπόνι (λ) παρηῖς = παρήεις, παρήδα (αιτ.) = πα- ράηεδα (τὴν προφορὰν)	
περὶ πλέον, πιὸ (λ) — ἀπο = μακρὰν	
πρὸς—πρωτὶ—περτι—πὸς — πὸτ— — πρὲς—ποῖ ρῦμη = ρεήιμοηε (τὴν προφορὰν) (φρεήιμοηε) = ρύμη τῆς τύχης, τοῦ αἵματος, τῆς φορᾶς, ρύμη εὐ- τυχῆς, φορᾶ, ταχεῖα κίνησις συμφύρω, συμφορορόω	
σὺν—σὸ (κυπρ.) κυν (Κυνουρία) φῆρος = τροφή τῶν θεῶν far (λατ.) = ἄλευρον—farina (ιταλ.)	
φθάνω (λ) = ὄριμάζω ἐκ τοῦ ὀπτάω, ὀπτήσω = φένω	

τῶσχαμ καὶ τούσχαμ = χορταίνω βυζαίνων	
λάκκα—λάκκαμ (λόηε—το) λέττο = λοέττο (τὴν προ- φορὰν) = δ τοῦ ἀκμάζοντος σίτου καιρός, θέρος μνὼγ μνόγγα μνόγγο μυρωδιά, μυρούδιε ὄβδε = ἔδῶ, στά μάτια, κατὰ πρόσω- πον, ἀπέναντι coram (λατ.) ὄβ- δαμ = ἀντικρύζω, συναντῶ, ἔχω τινὰ ὑπὸ τῆ ὄψει ζλοηὸ = ζλω = πανωλεθρία ὀπήεσσα = ὀπήεσσα = ὀπήεσσα, (ο) πᾶ- τζα = μπάηάτζα = μπατζᾶς = ἀ- νοιγμα ἀπὸ τῆς στέγης εἰς φωτι- σμὸν δωματίου ἄνευ παραθύρων οὔτρο = πρωτὶ βαθειᾶ—καὶ οὔτρε (ἐν τῇ λεξιλογίᾳ ἐσημειώθη κακῶς ὡς γινόμενον ἐκ τοῦ—τὴν ἐτέραν ἡ- μέραν) πέππαμ = σιγοβρασιῶ, ἀδρόνω, φένω πέππον παράηεδα = γένειον καὶ μπράηδα (κατ'εὐστομίαν) = γένεια ἀπὸ τῶν παρειῶν ἀρχόμενα πρι π. χ. πρι μέννε = περι ἐμὲ ποηὸ = πῶ—ἐπίρρ. εἰς σχηματισμὸν τοῦ συγκριτικοῦ προτασόμενον π. χ. ποιὸ σέμν = σεμνότερος πρέτ—πῶτ—πὸς—ποι π. χ. ποι μέννε φρέηιμμε καὶ φρέμμε = καιρὸς κα- κός, καιρός, χρόνος δεδομένου τι- νός, χρόνος ζαμπόρραμ = συμφύρω, ζαμποράΓ- Γαμ = λησιμονῶ σὸ—μέκκου = μέκκου = μεταξὺ (φαράσχην, σχνα, φαράσχηνο) = μπράσχηνο (κατ'εὐστομίαν) δηλ. τὸ συντελοῦν εἰς τροφήν, ἄλευρον φτάσσαμ = πεπαίνομαι, ὄριμάζω	

